

 osann



# LUPO PLUS



ECE R44/04  
Gr. 1/2/3 - 9-36 kg

Vielen Dank, dass Sie unseren Kindersitz der Gruppe 1/2/3 gekauft haben. Sollten Sie Hilfe zu diesem Produkt benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

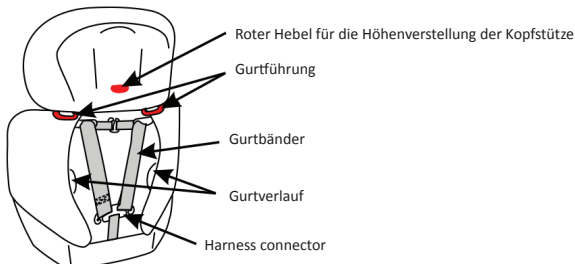
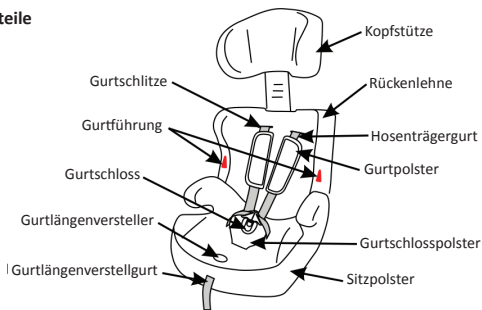
## SICHERHEITSHINWEISE

- **ACHTUNG:** Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Sitzes sorgfältig durch und bewahren Sie sie als Referenz auf.
- Bei Nichteinhaltung dieser Anleitung wird die Sicherheit Ihres Kindes gefährdet.
- Benutzen Sie den Kindersitz nicht auf Beifahrersitzen, die mit Airbags ausgestattet sind.
- Das Kinderrückhaltesystem kann mit Gurtsystem für Kinder von 9 bis 18 kg verwendet werden (empfohlenes Alter: 9 Monate bis 4 Jahre).
- Das Kinderrückhaltesystem kann ohne Gurtsystem für Kinder von 15 bis 36 kg verwendet werden (empfohlenes Alter: 3 Jahre bis 12 Jahre).
- Nur geeignet für Fahrzeuge mit Dreipunktgurt, die nach ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard geprüft und zugelassen sind.
- Dieser Kindersitz kann nur vorwärtsgerichtet mit 3-Punkt-Gurt verwendet werden.
- Wenn eine fremde Person diesen Autositz nutzt, unterweisen Sie diese unbedingt in der Handhabung - die Sicherheit Ihres Kindes liegt in Ihrer Verantwortung.
- Nutzen Sie diesen Sitz nicht zu Hause (z. B. als Kindersitzerhöhung). Der Sitz wurde hierfür nicht konzipiert.
- Bei Benutzung des Kindersitzes auf Beifahrersitzen mit Frontairbag, schieben Sie den Beifahrersitz weit nach hinten.
- Die sicherste Position für diesen Autositz ist die Rückbank des Fahrzeugs.
- Transportieren Sie Ihr Kind niemals unangeschnallt. Für das richtige Anlegen des Gurtes lesen Sie bitte diese Anleitung.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen an dem Sitz vor.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt zurück.
- Schützen Sie den Sitz vor direkter Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, dass sich Ihr Kind verbrennt.
- Im Falle eines Unfalls muss sich die Schnalle des Autositzes schnell öffnen lassen. Sie ist daher nicht zusätzlich gesichert. Ihr Kind muss lernen, niemals mit dem Gurtsystem zu spielen.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die bei einem Aufprall Verletzungen verursachen können, richtig gesichert sind.
- Untersuchen Sie das Gurtsystem regelmäßig auf Verschleiß und achten Sie dabei besonders auf Befestigungspunkte und Einstellvorrichtungen.
- Das Rückhaltesystem muss nach einem Unfall ausgewechselt werden.
- Bewahren Sie den Sitz bei Nichtbenutzung immer an einem sicheren Ort auf. Vermeiden Sie es schwere Objekte auf den Sitz zu legen.
- Vermeiden Sie, dass der Sitz mit korrosiven Flüssigkeiten im Auto in Kontakt gerät.
- Das Rückhaltesystem muss nach einem Unfall ausgewechselt werden.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht ohne den zugehörigen Sitzbezug verwendet werden.
- Der Sitzbezug darf nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da er direkte Auswirkungen auf das Verhalten des Rückhaltesystems hat.
- Auch bei Nichtbenutzung des Sitzes empfehlen wir, den Gurt anzulegen, um die Sicherung des Kinderrückhaltesystems bei einem Bremsmanöver zu gewährleisten.

## Einbauhinweise

- Dieser Kindersitz ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „Universal“ Dieser Sitz ist nach der Regelung ECE Nr. 44/04 zugelassen für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten - jedoch nicht in alle - Fahrzeuge.
- Ein korrekter Einbau des Kindersitzes kann erwartet werden, wenn der Fahrzeughersteller erklärt, dass seine Fahrzeuge für den Einbau eines „Universal“-Kinderrückhaltesystems geeignet sind.
- Dieses Kinderrückhaltesystem wurde nach strengeren Zulassungskriterien in die Kategorie „Universal“ eingestuft als frühere Modelle, die diese neuen Bestimmungen nicht mehr erfüllen.
- Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an den Hersteller des Rückhaltesystems oder an Ihren Händler.

## Anbauteile



## Richtige Höhe der Schultergurte



Gurte zu niedrig



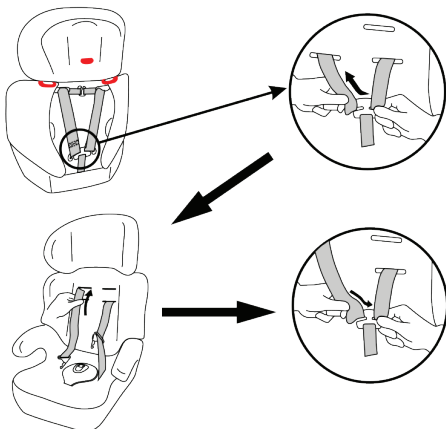
Gurte zu hoch



Richtige Gurthöhe

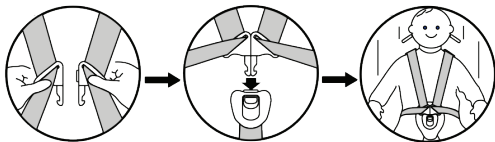
Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Sitz der Schultergurte – ihr Kind wächst.

## Anpassen der Schultergurte



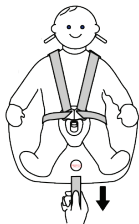
Um die Höhe der Gurte anzupassen, öffnen Sie zunächst auf der Rückseite des Sitzes den Sitzbezug, um Zugriff auf das Gurtsystem zu bekommen. Lösen Sie einen der Gurte vom Gurtverbinder und ziehen ihn dann von der Vorderseite des Sitzes aus den Gurtschlitzen heraus. Fädeln Sie den Gurt anschließend ober- oder unterhalb des vorherigen Gurtloches ein und stecken ihn wieder in den Gurtverbinder. Wiederholen Sie diesen Vorgang nun für den anderen Schultergurt. Vergewissern Sie sich, dass beide Gurte auf der selben Höhe sind und verschließen Sie den Sitzbezug wieder.

## Anschließen des Kindes



1. Schieben Sie die beiden Metallteile des Gurtes zusammen.
2. Schieben Sie die beiden Metallteile zusammen in das Gurtschloss, bis diese mit einem hörbaren „Klick“ einrasten.
3. Prüfen Sie den Sitz des Schloßes mit einem kurzen Zug am Schultergurt nach oben.
4. Zum Öffnen des Gurtschloßes drücken Sie den roten Knopf.

## Festziehen des Gurtbandes



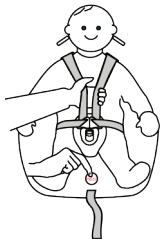
Ziehen Sie die Schultergurte nach oben, um die Beckengurte anzu-  
ziehen. Dann ziehen Sie am Gurtlängenversteller, um die Schulter-  
gurte zu straffen.

Das Gurtsystem sollte so fest wie möglich angezogen werden, ohne  
unbequem für Ihr Kind zu sein.

Prüfen Sie die Position des Beckengurtes. Er sollte so tief wie mög-  
lich liegen.

Ein lockerer Schultergurt ist gefährlich. Die Gurtlänge ist bei jedem  
Anschallvorgang zu prüfen.

## Lockerung des Gurtbandes



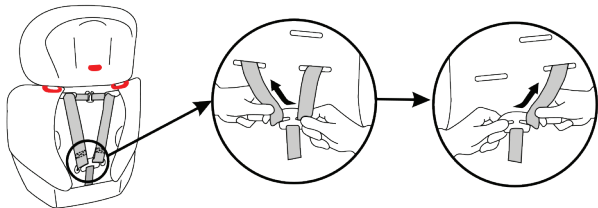
Das Gurtband wird mittels des Klappehels (unter dem Bezug) ge-  
lockert.

Drücken Sie mit der einen Hand auf das Etikett „PRESS“ und ziehen  
Sie mit der anderen Hand an den Schultergurten.

Bitte prüfen Sie, dass Sie das Gurtband nicht einklemmen, wenn Sie  
den Gurt verstellen.

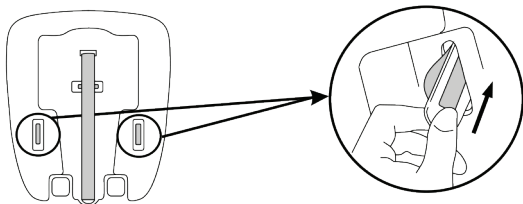
## Entfernung des Gurtsystems

### 1. Entfernung der Schultergurte



Öffnen Sie zunächst den Sitzbezug auf der Rückseite des Sitzes, um Zugriff auf das Gurtsystem zu bekommen. Lösen Sie beide Gurte vom Gurtverbinder und ziehen Sie die Schultergurte von der Vorderseite des Sitzes aus den Gurtschlitzten heraus.

### 2. Entfernung der Beckengurte



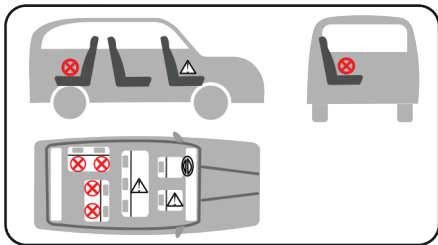
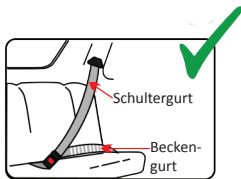
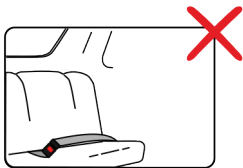
Drehen Sie die Gurthalter auf die schmale Seite und schieben Sie diese durch den Sitz und den Sitzbezug.

**ACHTUNG:** Entfernen Sie unter keinen Umständen die Rückenlehne des Kindersitzes. Ohne Rückenlehne ist das Kind seitlich nicht ausreichend geschützt.

**ACHTUNG**

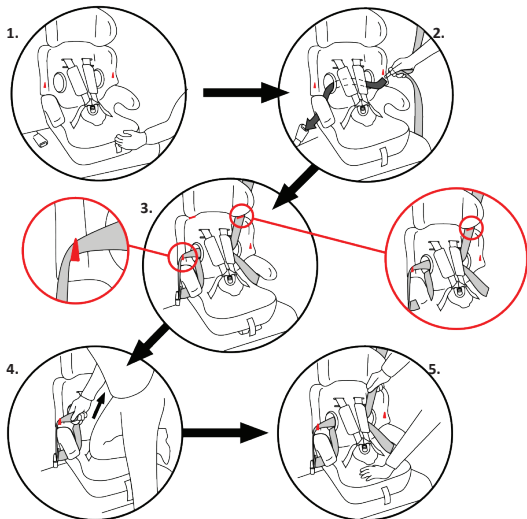
Nur geeignet für Fahrzeuge mit Dreipunktgurt, die nach ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard geprüft und zugelassen sind.

Nicht auf Beifahrersitzen mit (nicht abschaltbaren) Frontairbar einsetzen!



✓	Rückbank außen	JA
⚠	Frontsitz ohne Airbag (bzw. abschaltbar)	JA
⚠	Mittelsitz auf Sitzbank mit 3-Punkt-Gurt	JA
✗	Rückwärtige Sitzposition	NEIN
✗	Seitliche Sitzposition	NEIN

## Einbau des Autositzes mit Hosenträgergurt (von 9-18 kg)

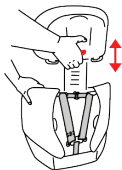


1. Platzieren Sie den Kindersitz auf den Fahrzeugsitz und achten Sie darauf, dass er fest gegen die Rückenlehne des Fahrzeugs gedrückt wird.
2. Fädeln Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt nacheinander durch die zwei Öffnungen des Gurtverlaufs wie in der Abbildung dargestellt und stecken Sie anschließend den Gurt in das Gurtschloss.
3. Kontrollieren Sie, ob das Gurtband verdreht und achten Sie auf die richtige Gurtführung. Der Beckengurt muss unter der Armlehne verlaufen und der Diagonalgurt muss unter der Kopfstützengurtführung über die rote Gurtführung an der Seite der Rückenlehne verlaufen.
4. Legen Sie Ihr Knie auf die Sitzfläche des Kinderautositzes, greifen Sie wie in der Abbildung 4 nach dem Gurt und ziehen Sie ihn nach oben um den Gurt festzuziehen.
5. Zum Schluss ziehen Sie den Diagonalgurt nach oben bis er straff ist und der Sitz fest in dieser Position gehalten wird. Nun können Sie Ihr Kind in den Sitz hineinsetzen.

**Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht ist.**

Um den Kindersitz aus dem Auto auszubauen, folgen Sie den obigen Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge.

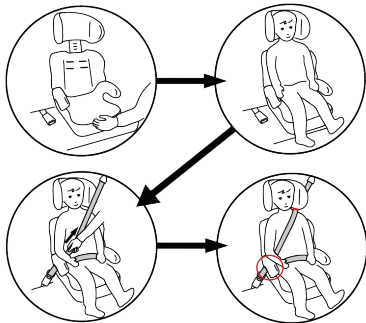
## Kopfstütze verstellen für 15-25 kg (ca. 3 Jahre bis 11 Jahre)



Passend zur Körpergröße des Kindes kann die Kopfstütze entsprechend eingestellt werden.

1. Setzen Sie eine Hand unter die Kopfstütze.
2. Ziehen Sie am roten Hebel mit der anderen Hand.
3. Schieben Sie nun die Kopfstütze in die benötigte Position. Prüfen Sie von Zeit zu Zeit die Position, da ihr Kind wächst.

## Einbau des Autositzes ohne Hosenträgergurt (von 15-25 kg, ca. 3 bis 11 Jahre)



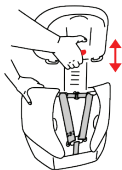
**WICHTIG:** Bevor Sie mit der Montage des Kindersitzes in Ihrem Fahrzeug beginnen, müssen Sie den Hosenträgergurt des Kindersitzes entfernen.

1. Platzieren Sie den Kindersitz auf den Fahrzeugsitz und achten Sie darauf, dass er fest gegen die Rückenlehne des Fahrzeugs gedrückt wird.
2. Setzen Sie das Kind in den Kindersitz.
3. Ziehen Sie den Fahrzeuggurt heraus und schließen Sie ihn. Führen Sie den Diagonalgurt durch die Gurtführung an der Kopfstütze und führen Sie ihn über Armlehne, die gegenüber dem verwendeten Fahrzeuggurt liegt. Den Beckengurt führen Sie unter beiden Armlehnen hindurch. Ziehen Sie den Gurt straff, indem Sie den Diagonalgurt nach oben ziehen.

**Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht ist.**

Um Ihr Kind aus dem Kindersitz herauszunehmen, müssen Sie das Gurtschloss des Fahrzeuggurts öffnen.

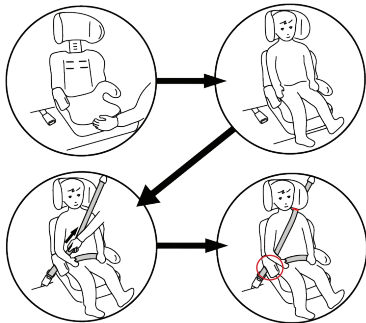
## Kopfstütze verstellen für 25-36 kg (ca. 3 Jahre bis 11 Jahre)



Passend zur Körpergröße des Kindes kann die Kopfstütze entsprechend eingestellt werden.

1. Setzen Sie eine Hand unter die Kopfstütze.
2. Ziehen Sie am roten Hebel mit der anderen Hand.
3. Schieben Sie nun die Kopfstütze in die benötigte Position. Prüfen Sie von Zeit zu Zeit die Position, da ihr Kind wächst.

## Einbau des Autositzes ohne Hosenträgergurt (von 25-36 kg, ca. 3 bis 11 Jahre)



**WICHTIG:** Bevor Sie mit der Montage des Kindersitzes in Ihrem Fahrzeug beginnen, müssen Sie den Hosenträgergurt des Kindersitzes entfernen.

1. Platzieren Sie den Kindersitz auf den Fahrzeugsitz und achten Sie darauf, dass er fest gegen die Rückenlehne des Fahrzeugs gedrückt wird.
2. Setzen Sie das Kind in den Kindersitz.
3. Ziehen Sie den Fahrzeuggurt heraus und schließen Sie ihn. Führen Sie den Diagonalgurt durch die Gurtführung an der Kopfstütze und führen Sie ihn unter der Armlehne, die gegenüber dem verwendeten Fahrzeuggurt liegt, hindurch. Den Beckengurt führen Sie unter beiden Armlehnen hindurch. Ziehen Sie den Gurt straff, indem Sie den Diagonalgurt nach oben ziehen.

**Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht ist.**

Um Ihr Kind aus dem Kindersitz herauszunehmen, müssen Sie das Gurtschloss des Fahrzeuggurts öffnen.

## Pflegehinweise

### 1. Abnehmen der Polsterung:

Rückenpolster: Zuerst an der Rückseite des Sitzes das Polster öffnen, dann nach vorne abziehen.

Die Rückenpolsterung kann nun gewaschen werden.

Sitz- und Kopfbezug: Einfach den Bezug abziehen. Der Sitz-/ Kopfbezug kann nun gewaschen werden.

### 2. Reinigung der Sitzbezüge:

Die Bezüge können bei leichter Verschmutzung mit einem feuchten Schwamm und Seifenwasser gereinigt oder von Hand bei 30° in Seifenwasser gewaschen werden. Verwenden Sie kein chlorhaltiges Reinigungsmittel. Nicht für Waschmaschinen und Trockner geeignet.

### 3. Reinigung des Kunststoffes

Das Gurtsystem kann mit einem Handwaschmittel, warmen Wasser und einem Schwamm von Hand gereinigt werden. Keine aggressiven Reiniger verwenden.

We would like to congratulate you on your purchase of a group 1/2/3 car seat. If you would like to obtain any help regarding this product, you can contact our customer service.

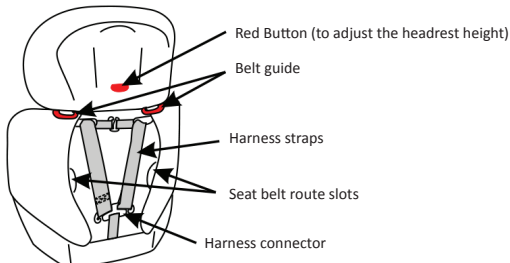
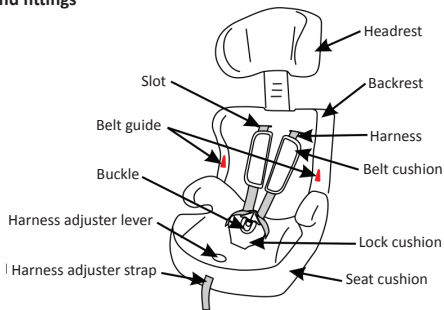
## SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read these instructions carefully before using the seat and keep this guide in a safe place for future reference.
- If you do not comply with these instructions, the safety of your child could be compromised.
- Do not use this child seat in passenger seats equipped with airbags.
- This child seat can be used with the harness for children of 9 to 18 kg in weight (recommended age: 9 months to 4 years).
- This child seat can be used without the harness for children of 15 to 36 kg in weight (recommended age: 3 years to 12 years).
- This car seat is only suitable if the vehicle is fitted with 3-point seat belt, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
- This child seat can only be installed forward facing using a three-point lap and diagonal seat belt.
- When somebody else is using your car seat, ensure they also know how to use it, especially the correct way to adjust it.
- Do not use the child seat in the home. It has not been designed for home use and should only be used in your car.
- Using the child seat on passenger seats with front airbag, slide back the passenger seat.
- The safest position for this seat is on the rear seat of a vehicle.
- Never transport the child without fastening the child's harness correctly, and never attempt to use it without fastening it into the car. For correct use of car seat belt please refer to this instruction booklet.
- Do not modify the seat in any way.
- Do not leave your child unattended in the seat at any time.
- Car interiors can become very hot when in direct sunlight, it is therefore recommended that the child seat should be covered when not in use. This prevents components, particularly those attached to the child seat, becoming hot and burning your child.
- In the event of an emergency it is important that the child can be released quickly. This means that the buckle is not fully tamper proof and so your child must be taught never to play with the buckle.
- Luggage and other heavy or sharp objects should be secured in the car. Loose objects are liable to cause injury in the event of an accident.
- Periodically inspect the harness for wear, paying particular attention to attachment points, stitching and adjusting devices.
- Store this child seat in a safe place when it is not being used. Avoid placing heavy objects on top of it.
- Do not allow your child seat to come in contact with corrosive substances e.g. battery acid.
- Do not use any car seat again after impact or accident.
- The child restraint must not be used without the cover.
- The cover cannot be changed to other materials, other than manufacturers recommended, as it will impact the functions of child seat system.
- Please always fasten the car seat when it is inside the vehicle.

## Fitting instructions

- This is child restraint a „Universal“. It is approved to ECE Regulation 44/04 for general use in vehicles and will fit most, but not all, vehicle seats.
- A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a „Universal“ child restraint for this group.
- This child restraint has been declared „Universal“ under more stringent conditions than those applied to earlier designs which do not carry this notice.
- If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

## Parts and fittings



## Correct shoulder strap height



Belt too low



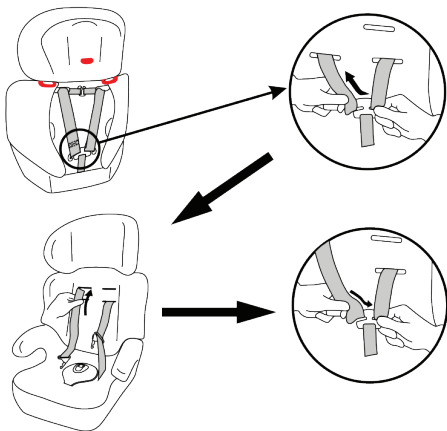
Belt too high



Correct

Always check the shoulder straps are at the correct height for you child. The child's shoulders should always be below the slot for the harness.

## Changing the shoulder strap height

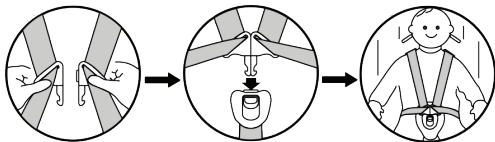


Firstly, release the strap holding the backrest cover on to gain access to the harness. Slide one of the harness straps off the harness connector. Then from the front of the seat, pull it through the slot in the seat's backrest and fabric cover. Thread the harness strap back through the next hole up or down on the seat's backrest.

Re-thread the harness strap back onto the harness connector at the back of the seat.

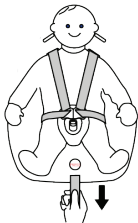
Repeat the same process for the other harness strap. Make sure both of the straps go through slots at the same height.

## Fastening the safety seat buckle



1. Slot the two metals sections of the buckle connectors together.
2. Slot the two buckle connectors into the slot in the top of the buckle until they "click" into place.
3. Always check the harness is correctly locked by pulling the shoulder straps upwards.
4. To release the harness, press the red button on the buckle downwards.

## Tightening the harness



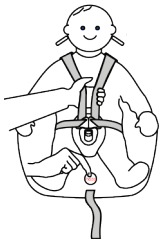
Pull the shoulder straps upwards to remove the slack from the lap sections of the harness, then pull the adjuster strap until the harness is fully tightened.

The harness should be adjusted as tightly as possible without causing discomfort to your child.

Ensure that the lap strap portion of the harness is located as low as possible towards the thighs – not around the tummy.

A loose harness can be dangerous. Check the harness adjustment and tighten each time the child is placed in the seat.

## Slackening the harness



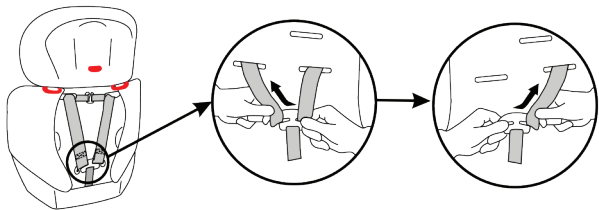
The harness is slackened by pressing the lever (under the seat cover) on the front of the seat.

Press down on the label marked "PRESS" as you grip the two shoulder straps with your other hand. Pull the shoulder straps towards you to loosen the harness.

Take care when you adjust the shoulder straps that you do not trap the harness adjuster straps as you press the lever down.

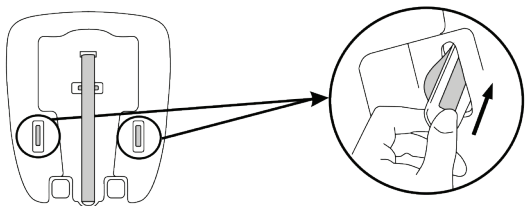
## Removing all straps

### 1. Removing the safety harness shoulder straps



Release the strap at the bottom of the backrest cover to gain access to the harness. Slide both of the harness straps off the harness connector at the back of the backrest and pull the webbing through the slots in the seat's backrest and fabric cover.

### 2. Removing the safety harness lap straps



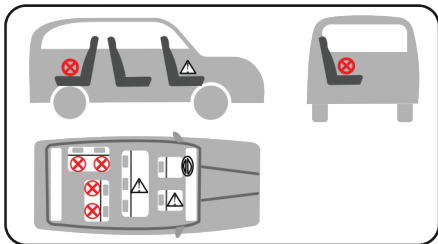
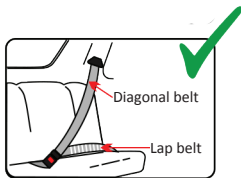
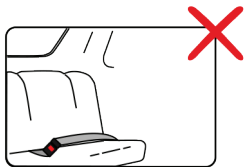
Turn the webbing retainers on their narrowest end and feed them through the slots in the base of the seat and then through the slots in the fabric cover.

**WARNING: Never remove the back of your car seat. Without the back, your child will not be protected laterally.**

**WARNING**

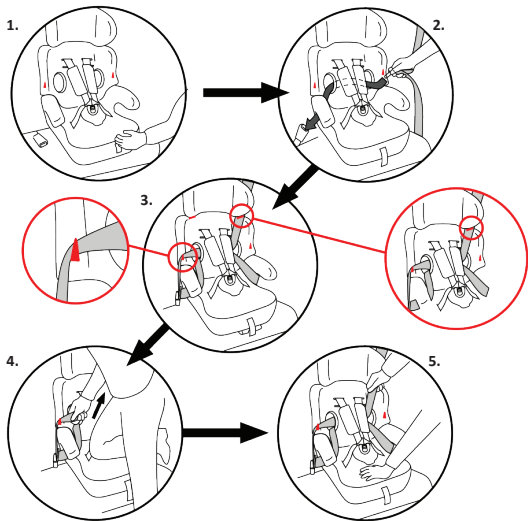
This car seat is only suitable if the vehicle is fitted with 3-point- static, 3-point retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

Do not use this child seat in passenger seats equipped with airbags.



	On outer rear seat	YES
	On front passenger seat without front airbag	YES
	On centre rear seat with 3-point belt	YES
	On a rearward-facing seat	NO
	On seats facing sideways	NO

## Fitting the car seat for 9-18 kg with the 3-point-seat belt

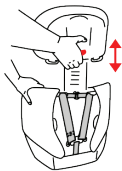


1. Place the child safety seat on the vehicle's seat ensuring it is firmly pressed against the car seat backrest.
2. Thread the car seat belt in through the seat belt route slot in the seat's plastic backrest furthest from the car's seat belt buckle, and the out through the other seat belt route slot and fasten it into the seat belt buckle.
3. Check the webbing of the seat belt has not become twisted or tangled and that the lap belt goes under the armrest and the diagonal belt under the headrest belt guide then goes over the red belt guide on the side of the backrest.
4. Place your knee on the base of the safety seat and grip the top piece of seatbelt webbing. Pull the webbing upwards to tighten the seat belt.
5. Finish tightening the webbing by pulling the diagonal strap upwards until there is no slack and the seat is held firmly in place. Now you can strap your child into the seat.

**Make sure the seat belt has not become twisted.**

To release your child seat follow the above instructions in reverse order.

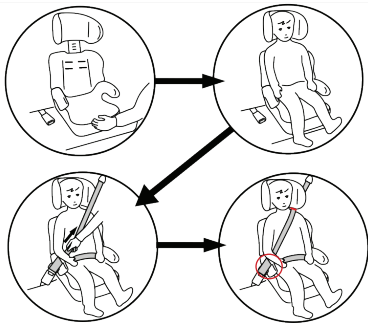
## Adjust the headrest height for 15-25 kg (approx. 3 years to 11 years)



According to children's different height, the headrest can be adjusted up and down.

1. Put one hand on the backrest.
  2. Pull the red button with your other hand.
  3. Adjust the headrest up and down as you need.
- Make sure that the position fits for your child.

## Fitting the car seat using the belt guide for 15-25 kg (approx. 3 years to 11 years)



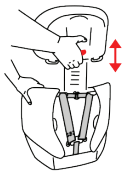
**IMPORTANT:** Before fitting the seat remove the shoulder straps, crotch strap and lap strap.

1. Place the child safety seat on the vehicle's seat ensuring it is firmly pressed against the car seat backrest.
2. Place the child in the child safety seat.
3. Fasten the seat belt, making sure that lap belt section of the seat belt webbing goes under the armrest near the buckle and diagonal belt section of the seat belt webbing goes over the armrest near the buckle. Make sure the diagonal belt goes through the red belt guide on the side of the headrest. Check that the webbing has not become twisted and tighten the seat belt by pulling the diagonal strap upwards.

**Make sure the seat belt has not become twisted.**

To release your child, simply unfasten the seat belt in the normal way.

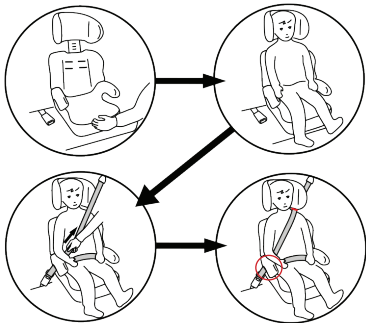
## Adjust the headrest height for 25-36 kg (approx. 3 years to 11 years)



According to children's different height, the headrest can be adjusted up and down.

1. Put one hand on the backrest.
  2. Pull the red button with your other hand.
  3. Adjust the headrest up and down as you need.
- Make sure that the position fits for your child.

## Fitting the car seat using the belt guide for 25-36 kg (approx. 3 years to 11 years)



**IMPORTANT:** Before fitting the seat remove the shoulder straps, crotch strap and lap strap.

1. Place the child safety seat on the vehicle's seat ensuring it is firmly pressed against the car seat backrest.
2. Place the child in the child safety seat.
3. Fasten the seat belt, making sure that both sections of the seat belt webbing go under the armrest near the buckle, the diagonal belt goes through the red belt guide on the side of the headrest. Check that the webbing has not become twisted and tighten the seat belt by pulling the diagonal strap upwards.

**Make sure the seat belt has not become twisted.**

To release your child, simply unfasten the seat belt in the normal way.

## Care and maintenance

### 1. Removing the cover

Backrest cover removal: First, release the elastic strap at the bottom of the backrest cover, then slide the cover off.

Headrest and booster seat cover removal: Slide the cover off.

### 2. Cleaning the seat cover:

All the material parts can be removed. Slight stains can be removed using a damp sponge soaked in soapy water or it can be washed by hand at 30° in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, and do not tumble dry.

### 3. Cleaning the seat:

The harness and plastic parts can be sponged with very mild detergent and warm water. Do not use chemical cleansers, bleach or corrosives on any part of the seat.

Merci d'avoir acheté notre siège auto du groupe 1/2/3. Si vous avez besoin d'aide concernant ce produit, veuillez vous adresser à notre service clients.

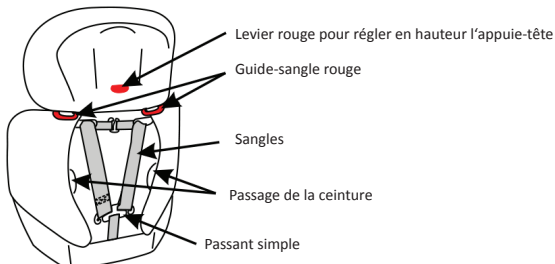
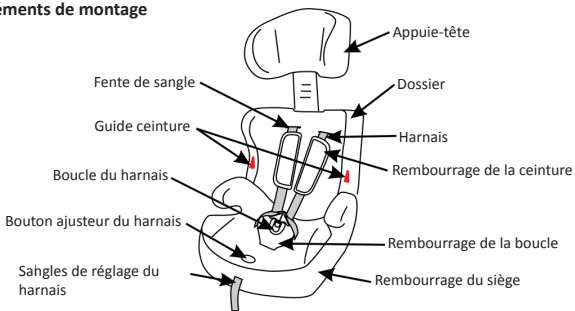
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **ATTENTION !** Veuillez lire attentivement et entièrement la notice avant l'utilisation du siège et conservez-la pour une consultation ultérieure.
- Le non-respect de cette notice constitue une menace pour la sécurité de votre enfant.
- Ne utiliser pas sur passager assis avec airbags.
- Le système de retenue avec harnais est utilisable pour enfants de 9 à 18 kg (âge recommandé: 9 mois à 4 ans).
- Le système de retenue sans harnais est utilisable pour enfants de 15 à 36 kg (âge recommandé: 3 ans à 12 ans).
- Ne convient qu'aux véhicules ayant une ceinture de sécurité à trois points et qui ont été contrôlés et autorisés en vertu du règlement CEE n° 16 ou d'une norme équivalente.
- Vous pouvez utiliser ce siège enfant seulement face à l'avant avec la ceinture de sécurité à 3 points.
- Si une personne étrangère utilise ce siège auto, montrez-lui impérativement comment l'utiliser: la sécurité de votre enfant est sous votre responsabilité.
- N'utilisez pas ce siège à la maison (p. ex. comme réhausseur). Ce siège n'a pas été conçu pour cela.
- Si le siège auto pour enfant est utilisé sur le siège passager avec airbag frontal, reculez le siège passager loin en arrière.
- La position la plus sûre pour ce siège auto est la banquette arrière.
- Ne jamais transporter l'enfant non attaché. Pour savoir comment poser correctement la ceinture, veuillez lire la présente notice d'utilisation.
- Ne apportez pas des modifications sur le siège enfant.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Protégez le siège des rayons directs du soleil afin d'empêcher l'enfant d'être brûlé.
- En cas d'accident, la boucle du siège auto doit s'ouvrir rapidement. Par conséquent, elle ne bénéficie pas d'une sécurisation supplémentaire. Votre enfant doit apprendre à ne jamais jouer avec le harnais.
- Veillez à ce que les bagages ou autres objets qui peuvent causer des blessures lors d'un choc soient correctement sécurisés.
- Vérifiez régulièrement l'absence d'usure sur le harnais. Assurez-vous toujours que les sangles ne sont pas tordues.
- En cas de transport du siège dans le coffre, ne jamais poser d'objets lourds sur le siège.
- Évitez que le siège n'entre en contact avec des liquides corrosifs dans la voiture.
- Le système de retenue doit être remplacé après un accident.
- Le système de retenue pour enfants ne doit pas être utilisé sans la housse de siège correspondante.
- La housse de siège ne doit être remplacée que par une housse recommandée par le fabricant car elle a une influence directe sur le comportement du système de retenue.
- Même en cas de non-utilisation du siège, nous recommandons de mettre la ceinture afin de garantir la sécurité du système de retenue pour enfants en cas de freinage.

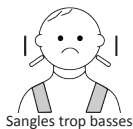
## Consignes de montage

- Ce siège auto est un dispositif de retenue «Universal» pour enfant. Homologué selon le règlement N°44/04, il est adapté à une utilisation générale dans les véhicules, et compatible avec la plus grande majorité (sauf exception) des sièges de véhicules.
- La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le constructeur du véhicule déclare que ses véhicules sont adaptés à recevoir des dispositifs de retenue «Universal».
- Ce dispositif de retenue est classé 'Universal', selon les critères d'homologation les plus strictes, par rapport aux modèles précédents qui ne correspondent plus à ces nouvelles dispositions.
- En cas de doute, veuillez vous adresser au fabricant du système de retenue ou à votre commerçant.

## Éléments de montage

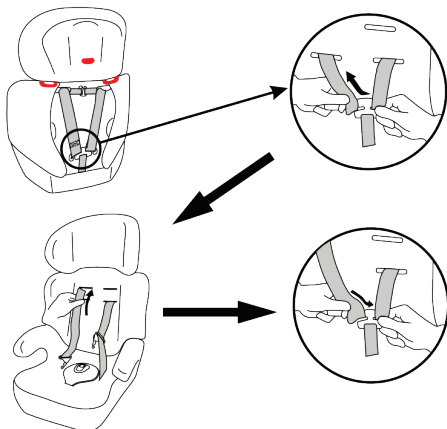


## Hauteur correcte des sangles d'épaule



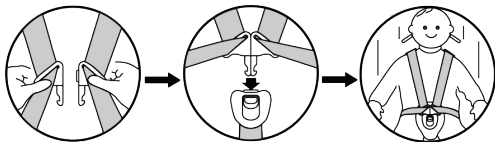
Comme votre enfant grandit, vérifiez régulièrement le bon positionnement des sangles d'épaule.

## Ajustage des sangles d'épaule



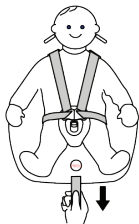
Pour ajuster la hauteur des sangles, ouvrez d'abord la housse de siège au dos du siège pour accéder au harnais. Détachez l'une des sangles du passant simple et sortez-la ensuite de la partie avant du siège par les fentes de la sangle. Ensuite, enflez la sangle dans le trou se trouvant au-dessus ou au-dessous du trou de sangle précédent et enflez-la de nouveau dans le passant simple. Répétez alors ce procédé pour l'autre sangle d'épaule. Assurez-vous que les deux sangles sont à la même hauteur et refermez la housse de siège.

## Attacher l'enfant



1. Rapprochez les deux éléments métalliques de la sangle.
2. Introduisez les deux éléments métalliques dans la boucle de ceinture jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre.
3. Vérifiez que la boucle est stable en tirant brièvement sur la sangle d'épaule vers le haut.
4. Pour ouvrir la boucle de sangle, appuyez sur le bouton rouge.

## Serrer la bande de la sangle



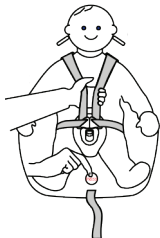
Tirez les sangles d'épaule vers le haut pour serrer les sangles du bassin. Ensuite, tirez sur le régleur de longueur de sangle pour tendre les sangles d'épaule.

Le harnais doit être serré le plus fort possible mais sans que cela ne soit inconfortable pour votre enfant.

Vérifiez la position de la sangle du bassin. Elle doit être la plus basse possible.

Une sangle d'épaule lâche est dangereuse. La longueur de la sangle doit être vérifiée à chaque fois que vous attachez l'enfant.

## Verrouiller la sangle



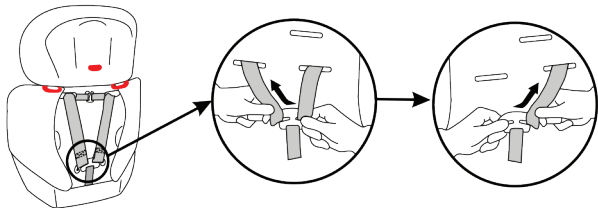
La bande se verrouille au moyen du levier de rabattement (sous la housse).

Avec une main, appuyez sur l'étiquette « PRESS » et avec l'autre main tirez sur les sangles d'épaule.

Veuillez vérifier que la sangle n'est pas coincée lorsque vous réglez la ceinture.

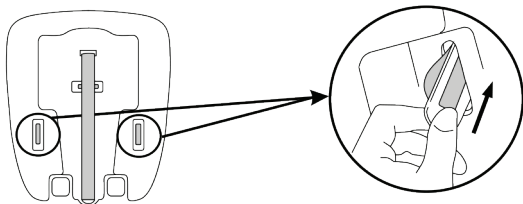
## Retirer le harnais

### 1. Retirer les sangles d'épaule



Ouvrez d'abord la housse de siège au dos du siège pour accéder au harnais. Détachez les deux sangles du passant simple et sortez les sangles d'épaule de la partie avant du siège par les fentes de la sangle.

### 2. Retirer les sangles du bassin



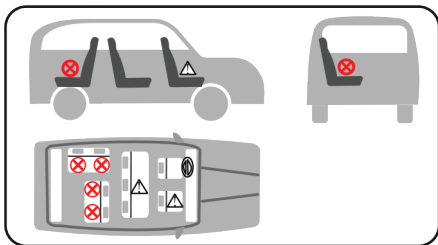
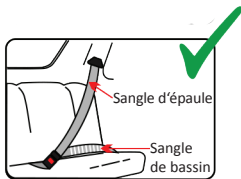
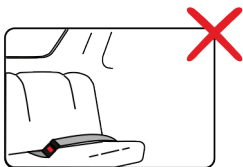
Tournez le support de sangle sur le petit côté et enfoncez-le dans le siège et la housse de siège.

**ATTENTION ! Ne retirez en aucun cas le dossier du siège pour enfant. Sans dossier, l'enfant n'est pas suffisamment protégé sur les côtés.**

**ATTENTION !**

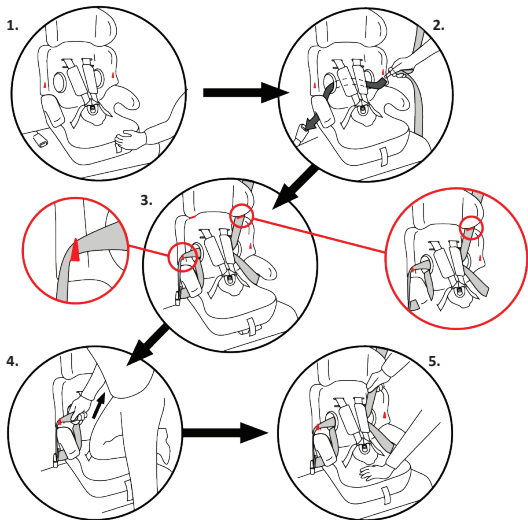
Ne convient qu'aux véhicules ayant une ceinture trois points et qui ont été contrôlés et autorisés en vertu du règlement CEE n° 16 ou d'une norme équivalente.

Ne pas placer sur le siège passager avec airbag frontal (non amovible)!



✓	Banquette arrière extérieur	OUI
⚠	Siège avant sans airbag (ou amovible)	OUI
⚠	Siège du milieu sur banquette avec ceinture 3 points	OUI
✗	Position du siège à l'arrière	NON
✗	Position du siège sur le côté	NON

## Installation du siège auto avec harnais (de 9 à 18 kg)

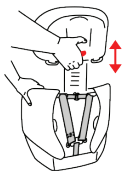


1. Placez le siège auto sur le siège du véhicule et veillez à ce qu'il soit fermement appuyé contre le dossier du véhicule.
2. Faites passer la ceinture de sécurité du véhicule dans l'un, puis l'autre orifice de passage de la ceinture, comme montré sur la figure, et enfichez ensuite la ceinture dans la boucle.
3. Contrôlez si la bande de la ceinture se tord et veillez au guidage correct de la ceinture. La ceinture abdominale doit passer sous l'accoudoir et la ceinture diagonale doit passer sous le guidage de ceinture de l'appui-tête et sur le guidage de ceinture rouge situé sur le côté du dossier.
4. Placez votre genou sur l'assise du siège auto pour enfant. Comme montré sur la figure 4, attrapez la ceinture et tirez-la vers le haut pour la serrer.
5. Pour finir, tirez la ceinture diagonale vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit tendue et que le siège soit fermement maintenu dans cette position. Vous pouvez alors faire asseoir votre enfant dans le siège.

**Assurez-vous que la ceinture de sécurité n'est pas tordue.**

Pour démonter le siège auto, suivez les instructions ci-dessus dans l'ordre inverse.

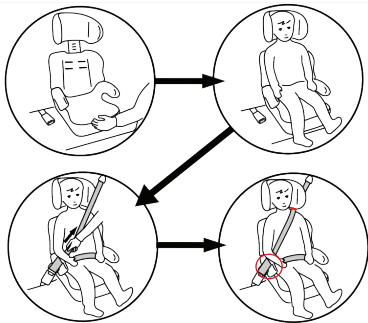
## Régler l'appuie-tête pour 15-25 kg (environ 3 ans à 11 ans)



L'appuie-tête peut être réglé de manière adaptée à la taille de l'enfant.

1. Placez une main sous l'appuie-tête.
2. Avec l'autre main, tirez sur le levier rouge.
3. Poussez alors l'appuie-tête dans la position nécessaire. Vérifiez de temps en temps la position car votre enfant grandit.

## Montage du siège auto sans harnais (de 15 à 25 kg, env. 3 à 11 ans)



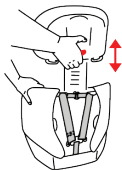
**IMPORTANT : Avant de commencer le montage du siège auto dans votre véhicule, vous devez retirer le harnais du siège pour enfant.**

1. Placez le siège auto sur le siège du véhicule et veillez à ce qu'il soit fermement appuyé contre le dossier de la voiture.
2. Asseyez l'enfant dans le siège auto.
3. Sortez la ceinture de sécurité du véhicule en tirant et attachez-la. Faites passer la ceinture diagonale dans le guidage de ceinture situé sur l'appui-tête, puis sur l'accoudoir qui se trouve en face de la ceinture de sécurité utilisée. Faites passer la ceinture abdominale sous les deux accoudoirs. Tendez la ceinture en tirant la ceinture diagonale vers le haut.

**Assurez-vous que la ceinture de sécurité n'est pas tordue et que la housse ne gêne ni le réglage ni le mouvement de la ceinture de sécurité.**

Pour sortir votre enfant du siège auto, vous devez détacher la boucle de la ceinture de sécurité.

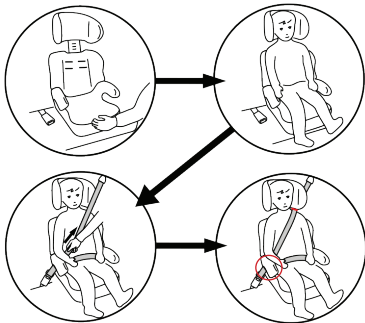
## Régler l'appui-tête pour 25-36 kg (environ 3 ans à 11 ans)



L'appui-tête peut être réglé de manière adaptée à la taille de l'enfant.

1. Placez une main sous l'appui-tête.
  2. Avec l'autre main, tirez sur le levier rouge.
  3. Poussez alors l'appui-tête dans la position nécessaire.
- Vérifiez de temps en temps la position car votre enfant grandit.

## Montage du siège auto sans harnais (de 15 à 25 kg, env. 3 à 11 ans)



**IMPORTANT: Before fitting the seat remove the shoulder straps, crotch strap and lap strap.**

1. Placez le siège auto sur le siège du véhicule et veillez à ce qu'il soit fermement appuyé contre le dossier du véhicule.
2. Asseyez l'enfant dans le siège auto.
3. Sortez la ceinture de sécurité du véhicule en tirant et attachez-la. Faites passer la ceinture diagonale dans le guidage de ceinture situé sur l'appui-tête, puis sous l'accoudoir qui se trouve en face de la ceinture de sécurité utilisée. Faites passer la ceinture abdominale sous les deux accoudoirs. Tendez la ceinture en tirant la ceinture diagonale vers le haut.

**Assurez-vous que la ceinture de sécurité n'est pas tordue et que la housse ne gêne ni le réglage ni le mouvement de la ceinture de sécurité.**

Pour sortir votre enfant du siège auto, vous devez détacher la boucle de la ceinture de sécurité.

## Consignes d'entretien

### 1. Retrait du rembourrage:

Rembourrage du dos: ouvrez d'abord le rembourrage au dos du siège, puis tirez vers l'avant. Le rembourrage du dos peut alors être lavé.

Housse de siège et de tête: retirez simplement la housse. La housse de siège/tête peut alors être lavée.

### 2. Nettoyage des housses de siège:

En cas de salissures légères, les housses peuvent être nettoyées avec une éponge humide et de l'eau savonneuse ou à la main à 30 ° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de nettoyant à base de chlore. Ne convient ni à la machine à laver ni au sèche-linge.

### 3. Nettoyage du siège en plastique:

Le harnais peut être nettoyé à la main avec une lessive à main, de l'eau chaude et une éponge. Ne pas utiliser de nettoyant agressif.

Grazie per aver acquistato il nostro seggiolino per bambini del gruppo 1/2/3. Se doveste avere bisogno di aiuto per questo prodotto, rivolgetevi al nostro centro di assistenza clienti.

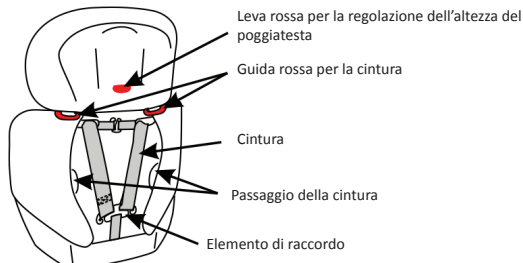
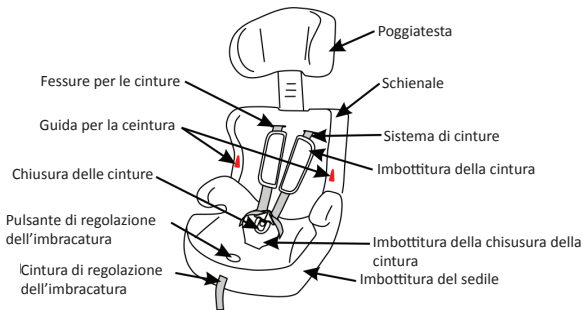
## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- **ATTENZIONE:** leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'utilizzo e conservarle per poterle consultare anche in futuro.
- In caso di mancata osservanza di queste istruzioni, la sicurezza del vostro bambino sarà compromessa.
- Non utilizzare il seggiolino su sedili passeggeri dotati di airbag.
- Il sistema di ritenuta per bambini con sistema di cintura è impiegabile per bambini con peso da 9 a 18 kg (età consigliata: da 9 mesi a 4 anni).
- Il sistema di ritenuta per bambini senza sistema di cintura è impiegabile per bambini con peso da 15 a 36 kg (età consigliata: da 3 anni a 12 anni).
- Adatto solo a veicoli con cinture di sicurezza a tre punti testate e omologate ai sensi del regolamento ECE nr. 16 oppure di uno standard paragonabile.
- Questo seggiolino può essere utilizzato verso avanti solo con una cintura di sicurezza a 3 punti.
- Quando un'altra persona utilizza questo seggiolino per auto, è necessario istruirla su come utilizzare il seggiolino. La sicurezza del vostro bambino è nella vostra responsabilità.
- Non utilizzare questo seggiolino a casa (ad es. per rialzare l'altezza di seduta). Il seggiolino non è stato concepito per tali scopi di impiego.
- In caso di utilizzo del seggiolino per bambini su sedili anteriori passeggeri con airbag frontale, spostare il sedile molto all'indietro.
- La posizione più sicura per questo seggiolino per auto è un sedile posteriore.
- Non trasportare mai il bambini senza cintura di sicurezza. Leggere le presenti istruzioni per la corretta disposizione della cintura.
- Non apportare alcuna modifica al seggiolino.
- Non lasciare mai il bambino incustodito in auto.
- Proteggere il seggiolino dalla luce solare diretta, al fine di evitare che il bambino possa ustionarsi.
- In caso di incidente la chiusura del seggiolino per auto deve potersi aprire rapidamente. Essa non dispone quindi di un'ulteriore chiusura di sicurezza. Il vostro bambino deve imparare a non giocare mai con il sistema di cinture.
- Assicurarsi che i bagagli oppure gli altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di urto siano legati correttamente.
- Controllare regolarmente che il sistema di cinture non presenti segni di usura. Assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate.
- Quando si trasporta il seggiolino nel bagagliaio, non appoggiare mai oggetti pesanti sul seggiolino.
- Evitare che il sedile possa venire a contatto con liquidi corrosivi in auto.
- Il sistema di ritenuta deve essere sostituito dopo un incidente.
- Il sistema di ritenuta per bambini non può essere utilizzato senza il relativo rivestimento del sedile.
- Il rivestimento del sedile può essere sostituito solo con un rivestimento consigliato dal produttore, poiché esso ha effetti diretti sul funzionamento del sistema di ritenuta.
- Anche quando il seggiolino non viene utilizzato consigliamo di allacciare la cintura al fine di garantire la sicurezza del sistema di ritenuta per bambini in caso di frenata.

## Avvertenze per il montaggio

- Questo seggiolino per auto è un dispositivo di ritenuta «universale» per bambini. Omologato in ottemperanza al regolamento N°44/04, è adatto per l'utilizzo all'interno dei veicoli ed è compatibile con la maggior parte (salvo eccezioni) dei sedili delle auto.
- Si garantisce una compatibilità totale se il costruttore dei veicoli dichiara che i veicoli sono adatti ad accogliere dispositivi di ritenuta «universali».
- Questo dispositivo di ritenuta è classificato come «universale», in conformità ai criteri di omologazione più rigidi, rispetto ai modelli precedenti che non corrispondono più alle nuove disposizioni.
- In caso di dubbi rivolgersi al produttore del sistema di ritenuta oppure al proprio rivenditore.

## Pezzi

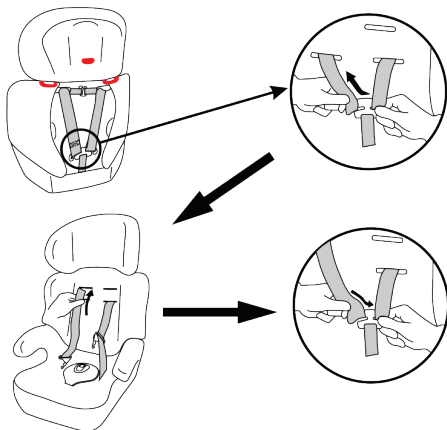


## Altezza corretta delle cinture per le spalle



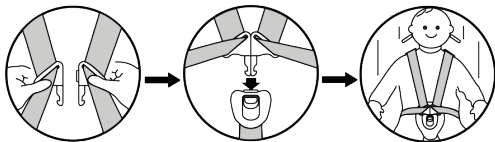
Verificare regolarmente la posizione delle cinture delle spalle – il vostro bambino cresce.

## Regolare le cinture per le spalle



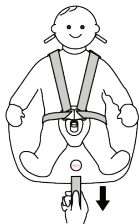
Per regolare l'altezza delle cinture, aprire dapprima il rivestimento del sedile sul lato posteriore per poter accedere al sistema di cinture. Staccare una delle cinture dall'apposito elemento di raccordo ed estrarla quindi dal lato anteriore del sedile, attraverso la fessura. Infilare quindi la cintura in una fessura più alta o più bassa, e reinserirla nell'elemento di raccordo. Ripetere questa procedura con l'altra cintura per le spalle. Assicurarsi che entrambe le cinture siano alla stessa altezza, e richiudere il rivestimento del sedile.

## Allacciare le cinture del bambino



1. Avvicinare i due pezzi in metallo della cintura.
2. Inserire i due pezzi in metallo nella chiusura, fino a quando essi si incastrano producendo un rumore "click" ben udibile.
3. Verificare la posizione della chiusura tirando un po' la cintura per le spalle verso l'alto.
4. Per aprire la chiusura premere il tasto rosso.

## Tirare la cintura



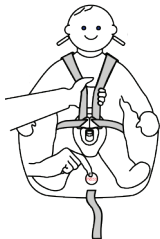
Tirare le cinture per le spalle verso l'alto per tendere le cinture per il bacino. Tirare quindi il regolatore della lunghezza delle cinture per tendere le cinture per le spalle.

Il sistema di cinture deve essere il più teso possibile, senza che divenga scomodo per il bambino.

Verificare la posizione della cintura per il bacino. Questa cintura deve essere più in basso possibile.

Le cinture per le spalle allentate sono pericolose. La lunghezza delle cinture È da verificare ad ogni procedura di allacciamento.

## Allentare il nastro delle cinture



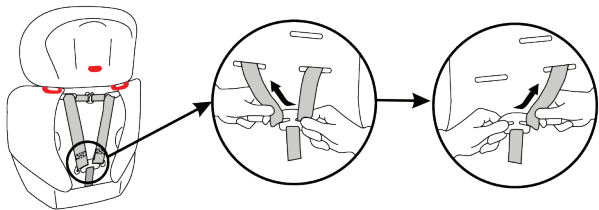
Il nastro delle cinture può essere allentato tramite la leva (sotto al rivestimento).

Premere con una mano sull'etichetta „PRESS“ e tirare con l'altra mano le cinture per le spalle.

Verificare che il nastro delle cinture non si incastri quando si regolano le cinture.

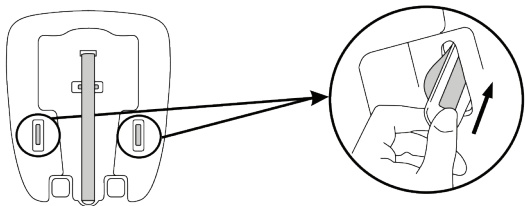
## Togliere il sistema di cinture

### 1. Togliere le cinture per le spalle



Aprire dapprima il rivestimento del sedile sul lato posteriore per accedere al sistema di cinture. Staccare entrambe le cinture dall'elemento di raccordo ed estrarre dal lato anteriore le cinture per le spalle attraverso le fessure.

### 2. Togliere le cinture lombari



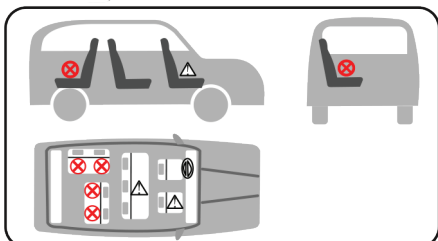
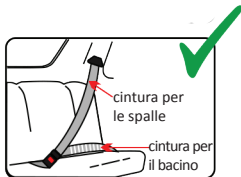
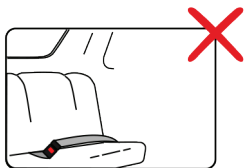
Girare i sostegni delle cinture verso il lato stretto, ed estrarli attraverso il sedile e il rivestimento.

**ATTENZIONE: non togliere per nessun motivo lo schienale del seggiolino. Senza lo schienale il bambini non sarà sufficientemente protetto lateralmente.**

**ATTENZIONE**

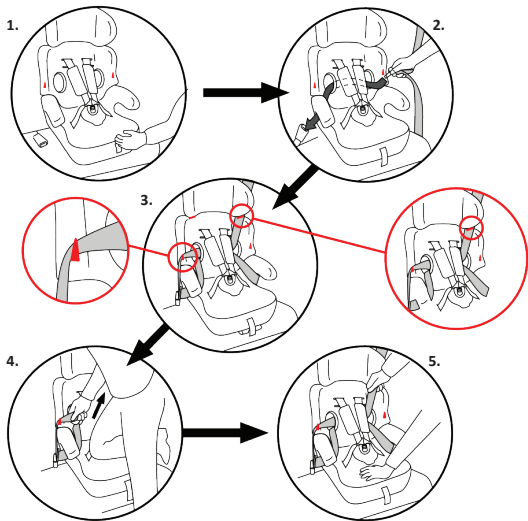
Adatto solo a veicoli con cinture a tre punti, testati e omologati ai sensi del regolamento ECE nr. 16 oppure di uno standard paragonabile.

**NON UTILIZZARE SUL SEDILE ANTERIORE DEL PASSEGGERO CON AIRBAG FRONTALE (non disattivabile)!**



	Sedile posteriore, posizione esterna	SI
	Sedile anteriore senza airbag (o con airbag disattivabile)	SI
	Sedile centrale posteriore con cintura a 3-punti	SI
	Posizione di seduta rivolta all'indietro	NO
	Posizione di seduta laterale	NO

## Montaggio del seggiolino per auto con cintura a bretella (9-18 kg)

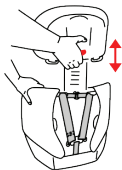


1. Posizionare il seggiolino sul sedile del veicolo e assicurarsi che sia ben premuto contro lo schienale del veicolo.
2. Fare passare la cintura di sicurezza del veicolo dapprima attraverso le due aperture del passaggio cintura, come indicato nell'immagine, e inserire quindi la cintura nella chiusura.
3. Controllare che la cintura non sia attorcigliata e fare attenzione al corretto posizionamento. La cintura addominale deve passare sotto ai braccioli e la cintura diagonale deve passare sotto alla guida del poggiatesta, sopra alla guida rossa a lato dello schienale.
4. Poggiare il proprio ginocchio sul sedile del seggiolino, afferrare la cintura come indicato nell'immagine 4 e tirarla verso l'alto per tenderla.
5. Infine, tirare verso l'alto la cintura diagonale fino a quando è tesa e il sedile rimane stabile in questa posizione. Ora è possibile far sedere il bambino nel seggiolino.

**Assicurarsi che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata.**

Per togliere il seggiolino dall'auto, seguire le indicazioni sopra indicate nella successione inversa.

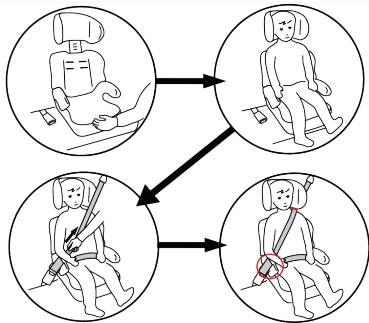
## Regolare il poggiatesta per 15-25 kg (circa 3 anni à 11 anni)



In funzione della statura del bambino è possibile regolare il poggiatesta.

1. Mettere una mano sotto al poggiatesta.
2. Tirare la leva rossa con l'altra mano.
3. Spostare ora il poggiatesta nella posizione desiderata. Verificare la posizione di tanto in tanto, poiché il bambino cresce.

## Montaggio del seggiolino per auto senza cintura a (15-25 kg, circa da 3 a 11 anni di età)



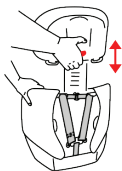
**IMPORTANTE:** prima di iniziare con il montaggio del seggiolino per auto nel proprio veicolo, è necessario togliere la cintura a bretella del seggiolino.

1. Posizionare il seggiolino sul sedile del veicolo e assicurarsi che sia ben premuto contro lo schienale del veicolo.
2. Mettere il bambino nel seggiolino.
3. Estrarre la cintura del veicolo e allacciarla. Fare passare la cintura diagonale attraverso l'apposita guida sul poggiatesta e sopra al bracciolo che si trova sul lato opposto rispetto alla cintura di sicurezza del veicolo utilizzata. Fare passare la cintura addominale sotto ad entrambi i braccioli. Tirare bene la cintura, tirando verso l'alto la cintura diagonale.

**Assicurarsi che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata e che il rivestimento non comprometta la posizione e il movimento della cintura di sicurezza.**

Per togliere il bambino dal seggiolino, è necessario slacciare la cintura del veicolo.

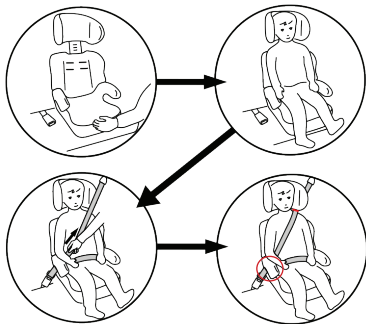
## Regolare il poggiatesta per 25-36 kg (circa 3 anni à 11 anni)



In funzione della statura del bambino è possibile regolare il poggiatesta.

1. Mettere una mano sotto al poggiatesta.
2. Tirare la leva rossa con l'altra mano.
3. Spostare ora il poggiatesta nella posizione desiderata. Verificare la posizione di tanto in tanto, poiché il bambino cresce.

## Montaggio del seggiolino per auto senza cintura a (15-25 kg, circa da 3 a 11 anni di età)



**IMPORTANT: Before fitting the seat remove the shoulder straps, crotch strap and lap strap.**

1. Posizionare il seggiolino sul sedile del veicolo e assicurarsi che sia ben premuto contro lo schienale del veicolo.
2. Mettere il bambino nel seggiolino.
3. Estrarre la cintura del veicolo e allacciarla. Fare passare la cintura diagonale attraverso l'apposita guida sul poggiatesta e sopra al bracciolo che si trova sul lato opposto rispetto alla cintura di sicurezza del veicolo utilizzata. Fare passare la cintura addominale sotto ad entrambi i braccioli.

**Tirare bene la cintura, tirando verso l'alto la cintura diagonale.**

**Assicurarsi che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata e che il rivestimento non comprometta la posizione e il movimento della cintura di sicurezza.**

Per togliere il bambino dal seggiolino, è necessario slacciare la cintura del veicolo.

## Avvertenze sulla cura del prodotto

### 1. Togliere l'imbottitura:

Imbottitura dello schienale: aprire dapprima l'imbottitura sul lato posteriore del seggiolino, poi togliere dal lato anteriore. Ora è possibile lavare l'imbottitura del sedile. Rivestimento del sedile e del poggiatesta: togliere il rivestimento. Ora è possibile lavare il rivestimento di sedile e poggiatesta.

### 2. Pulizia dei rivestimenti del seggiolino:

In caso di sporcizia leggera, i rivestimenti possono essere puliti con una spugna umida e con acqua saponata, oppure lavati a mano con sapone a 30°. Non utilizzare detergenti contenenti cloro. Non lavare in lavatrice né mettere nell'asciugatrice.

### 3. Pulizia del sedile in plastica

Il sistema di cinture può essere lavato a mano con un apposito detersivo, acqua calda e una spugna. Non utilizzare detergenti aggressivi.



Find us on Facebook!

[www.facebook.com/Osann.de](http://www.facebook.com/Osann.de)



osann

Osann GmbH  
Gewerbestr. 22  
D-78244 Gottmadingen

Tel.: +49 (0)7731 / 97 00 77  
Fax: +49 (0)7731 / 97 00 55

E-Mail: [info@osann.de](mailto:info@osann.de)  
Web: [www.osann.de](http://www.osann.de)